

# HIGASHIHIROSHIMA



Published by Higashihiroshima City International Exchange Promotion Association  
(Civic Affairs Division, Higashihiroshima City Office) ☎ 082-420-0922

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3491.html>

## ‘Using blocks to think about disaster prevention’

ブロックで考える防災

These lectures are a chance for both Japanese and non-Japanese residents to think together about disaster prevention in a fun way. Participants will make use of blocks and hazard maps to think about what to do if a disaster occurs.

The lecture will be held twice, on Sunday September 25th and Sunday October 2nd, from 13:30 to 15:30. The content of the first and second lectures will be different. Both lectures will be held at Gota Community Center (11130-5, Goso, Saijo-cho, Higashihiroshima City, tel.: 082-425-0101).

The lectures will be in simple Japanese. The presenter can speak English, but you do not have to be able to speak English yourself.

The lectures are open to those living in Higashihiroshima City, irrespective of age or nationality. The limit for each lecture is 20 people. If there are more applications than available places, participants will be chosen by lottery.



If you wish to attend, please apply online (using the QR Code to the right), by email or by telephone. You will need to give the name of the lecture, the name (and furigana) of the participant(s), and your address, telephone number and email address. The deadline for applications is Wednesday September 14th.



When you attend the lecture, please bring with you a drink, writing materials, and, if you have them, your Manabu-chan Notebook and your Lifelong Learning Passport. In addition, please wear a mask to help to prevent the spread of COVID-19. Please be aware that the lecture may be canceled due to weather conditions or the spread of COVID-19.

Contact: Lifelong Learning Division, Higashihiroshima City Board of Education (Kyoiku-iinkai, Shogaigakushu-ka, 教育委員会生涯学習課), tel.: 082-420-0979  
email: [hgh200979@city.higashihiroshima.lg.jp](mailto:hgh200979@city.higashihiroshima.lg.jp)

## Aqua Festa in Fukutomi

アクアフエスタin福富

Fukutomi is the location of the source of the Nutagawa River, and this event is centred around the importance of water. On the outdoor stage, there will be various performances by children and cultural groups.

The event will be held at Kohan-no-Sato Fukutomi Roadside Station, on Saturday October 1st and Sunday October 2nd, from 10:00 to 16:00.

Contact: Aqua Festa in Fukutomi Organizing Committee (Aqua Festa in Fukutomi Jikkoiinkai, アクアフエスタin福富実行委員会), tel. 090-8996-0653

**Special One-Off Payments to Households Exempt from Tax, etc. (for the 2022-23 financial year)**

- 非課税世帯などへの臨時特別給付金（令和4年度分）

A Special One-Off Payment (of 100,000 yen per household) will be made to households exempt from resident tax, and to households whose income has dropped significantly as a result of COVID-19.

Payments will be made for one of the two following categories only, and households which received a one-off payment for the 2021-22 financial year are not eligible.

**Payments to households exempt from resident tax:**

The payment will be made to the head of the household, for households where all members are exempt from resident tax (the per-capita amount) from the 2022-23 financial year. The documents necessary for the application were sent to eligible households during July. If you believe you are eligible, but you have not received the documents, please contact the Higashihiroshima City Special One-Off Payments Enquiry Counter.

The deadline for applications is Wednesday November 30th (postal applications must arrive by this date).

**Payments to households with sudden changes in finances:**

The payment will be made to the head of the household, for households where income has decreased significantly during or since January 2022 as a result of COVID-19, to an extent that all members of the household would be eligible for exemption from resident tax.

When applying, please enclose with the application form a written declaration of your estimated income, a document showing the state of your income (a certificate of tax withheld, an end of year tax declaration certificate, a wage slip, etc.). For details, please contact the Higashihiroshima City Special One-Off Payments Enquiry Counter.

The deadline for applications is Wednesday November 30th (postal applications must arrive by this date).

Postal address/counter to submit applications to:

〒739-0015 10-27 Saijo Sakae-machi, Higashihiroshima City, 3F Sakae-machi Building

Higashihiroshima City Special One-Off Payments Enquiry Counter

Enquiries: Higashihiroshima City Special One-Off Payments Call Center, tel.: 0120-780125.

**Vaccinations against COVID-19**

- 新型コロナワクチンの接種

The fourth dose of vaccine against COVID-19 continues to be available. Vaccinations are available for those in the following categories, for whom five months have passed since their third vaccination:

Those aged 60 or over;

Those aged between 18 and 59, with an underlying illness (please check the list of applicable underlying illnesses on the city website).

Vaccination coupons are being sent out to those aged 60 and over. It is not necessary to apply to receive a coupon for the vaccination. However, if you have moved to Higashihiroshima City from outside the city, then it will be necessary to apply.

For those aged between 18 and 59, with an underlying illness, it is necessary to apply to receive the vaccination coupon. If you require a vaccination coupon, please contact the City Call Center.

Enquiries:

To make a reservation to receive the vaccination, or to request a coupon, please call the City Call Center on 0120-022-894. The Call Center is open from 8:30 to 20:00.

For other enquiries, please contact the Office for Measures Against Coronavirus (Shingata Coronavirus Taisakushitsu, 新型コロナウイルス対策室), tel.: 082-420-0935.

For more information about COVID-19, please see the City website (use the QR Code on the right):



### Higashihiroshima Observatory Telescope 'Kanata' special observation event

・東広島天文台「かなた望遠鏡・特別観望会」

In this event, participants will be able to use the telescope 'Kanata' to observe the moon, Saturn and Jupiter, and watch a four-dimensional digital universe theater presentation.

The event will take place at Higashihiroshima Observatory, on Friday October 7th and Saturday October 8th, from 18:45 to 19:45.

The event is open to 50 people each day. If there are more applications than places available, participants will be decided by lottery. Groups can be up to five people. Groups formed only of elementary school students are not permitted, and children under school age cannot take part.

Car parking is available (one car for each group).

To apply to take part, please send a double postcard (a return postcard) to the address below. On the message part or the postcard, write the name, address and telephone number of the representative of the group, the names of all the participants, and the dates and times you wish to take part, in order of preference. On the return part of the postcard, please write the postcode, address and name of the representative of the group.

Contact (address for applications): Hiroshima University Astrophysical Science Center (Observation Section), 1-3-1 Kagamiyama, 〒739-8526

Tel.: 082-424-3468.

### 12th Special 'Moon Viewing' Concert

・第12回特別講演  
「観月会」

At the time of the autumn moon, why not spend time with the sounds of the shinobue (a bamboo flute), the koto (a stringed instrument), and gagaku (ancient Japanese court music)?

The event will take place in Azalea Hall (in the Citizens' Culture Center) on Sunday September 11th, from 14:00 (doors open at 13:30). Attendance is limited to 250 people (decided on a first-come first basis), and registration for the event is open from Thursday September 1st. Please note that children of under school age are not permitted to attend the event.

Please register to attend the event by telephone. When registering, you will need to give the names and telephone numbers of all the members of your group who will be attending.

Contact: Higashihiroshima Foundation for Affairs of Culture and Education (Higashihiroshima-shi Kyoiku Bunka Shinko Jigyodan, 東広島市教育文化振興事業団), tel.: 082-424-3811.

**Deadline for payment of taxes: Friday September 30th**

- 9月の納税・納期限は
- 9月30日(金)

Please pay the National Health Insurance Premium (the third installment) by Friday September 30th. You can pay at convenience stores and by your smartphone (using PayB or PayPay).

A notice of non-payment (Tokusokujo, 督促状) will be sent to residents who have not paid their tax by the deadline. If you receive a Tokusokujo, please pay the tax immediately, using the payment slip enclosed.

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

**Consultation services for non-Japanese residents**

外国人相談窓口

● Consultation services for non-Japanese residents are available at the Communication Corner, in Sunsquare Higashihiroshima. English-speaking staff are available daily, at the following times: Mondays, Tuesdays, Wednesdays, Thursdays, Fridays: 9:00 to 17:00, Saturdays: 9:00 to 13:00, Sundays: 13:00 to 17:00.

Communication Corner website (English): <https://www.hhface.org/wp/corner/home-2/>

You can also access the Communication Corner website by using the upper QR code on the right.

● 40-minute free legal consultations are available on Saturday September 10th, at 13:00, 14:00 and 15:00.

The date for October is Saturday October 15th. English translation is available. **Please make an appointment at least one week in advance.**

Contact: Communication Corner (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922.

● Communication Corner Facebook page:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>

You can also access the Communication Corner Facebook page by using the lower QR code on the right.



Communication Corner website (English)



Facebook page

**Night-time and holiday hospitals**

夜間休日当番医

● Night-time and holiday duty hospitals: Full information about night-time and holiday duty hospitals within Higashihiroshima City is published in the Japanese-language version of the monthly city newsletter 'Higashihiroshima' (the page inside the back cover; only in Japanese), and on the Higashihiroshima City website (in Japanese and English). The information is subject to change at short notice, so before going to a medical facility, please be sure to call to confirm details.

Recently, there are more and more patients using emergency medical facilities at night and on holidays even though their situation is not serious. In some cases, these patients have prevented or delayed the treatment of patients with truly serious illnesses, and additionally, such cases are one of the reasons for doctors becoming overworked. Emergency medical facilities open at night and on holidays are for patients with serious, emergency conditions. Please try to visit the medical facility you use normally, during opening hours on weekdays.

● Emergency medical treatment for children: Please call the advice line on #8000 (if you cannot get through on this number, please call 082-505-1399). The service is available every day between 19:00 and 8:00 the following morning. Also, advice is available on the website (you can access the website from the QR code to the right), in Japanese, English, and Chinese (simplified and traditional). You can obtain information about whether or not you should take your child to a medical facility outside of normal opening hours (at nights, on weekends or holidays, etc.).

● If you have a medical problem at night or on weekends, and you are unsure about whether or not you should go to a medical facility: Please call the Hiroshima area emergency consultation center on #7119. The service is free, and is available 24 hours a day, 365 days a year. The staff will be able to give you advice on whether to rest at home and see how symptoms develop, or whether you should go to a medical facility. If necessary, they can give you information about which facility to go to, or they can connect you directly to the 119 emergency service. In an emergency, do not hesitate to phone 119.



English



Japanese

**Citizens' Affairs Division: Out-of-hours opening**

- 市民課窓口：木曜延長・
- 日曜開庁

The counters of the Citizens' Affairs Division are open until 19:00 every Thursday evening (except national holidays and the new year/year-end period). In addition, the counters will be open on Sunday September 11th and Sunday September 25th, from 8:30 to 12:30. For details of what matters can be dealt with during these extended opening hours, and what you need to bring with you, please see the city website: <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kurashi/todokede/8/23724.html>

Wherever possible, please take someone with you who speaks Japanese.

If you have a My Number Card, you can use it to obtain Certificates of Residence, etc., at convenience stores.

Please be aware that it is necessary to make a reservation in advance if you wish to be issued with your My Number Card during an out-of-hours opening period.

This newsletter contains translations of selected articles from the Monthly City Newsletter 'Koho Higashihiroshima', published each month by the City Office. The newsletter contains details of official procedures, public housing available at low cost, subsidies available by applying at the City Office, event information, etc. This newsletter is available at the beginning of each month at the City Office (Citizens' Affairs Division, 1F), branch offices and sub-branch offices of the City Office, Kurose Library, Communication Corner (Sunsquare Higashihiroshima, 1F), Hiroshima University, Kindai University, Hiroshima International University, Fuji Grand (Higashihiroshima store), Youme Town (Higashihiroshima and Kurose stores), Shoji (Route 375 bypass and Toyosaka stores), Gyomu-yo Shokuhin Super (Saijo store), Manso (Takaya store), Bankok Store, Motonaga Hospital, Hello Work Hiroshima Saijo, Higashihiroshima Catholic Church (Takamigaoka), etc.

**As of the end of July, 2022:**

Population of Higashihiroshima City: 189,819  
Population of foreign residents: 7,648